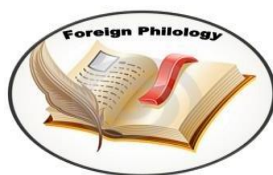




Шетел филологиясы, лингводидактика және аударма ісінің өзекті мәселелері

VIII Халықаралық ғылыми-тәжірибелік
семинардың жинағы



Нұр-Сұлтан - 2020

ӘОЖ 80/81
КБЖ 81.2
III 50

Бас редакторы – филология ғылымдарының докторы, профессор
А.Е. Бижкенова

Редакторлық алқасы:

Филология ғылымдарының докторы, профессор К.К. Дуйсекова
Педагогикалық ғылымдарының докторы, профессор К.Н. Булатбаева
Филология ғылымдарының кандидаты, профессор м.а. Г.К. Кенжетаева
Филология ғылымдарының кандидаты, профессор м.а. Н.З. Жуманбекова
Филология ғылымдарының кандидаты, профессор м.а. М.Л. Анафинова

Техникалық редакторы - Смагулова М.Г.

III 50 Шетел филологиясы, лингводидактика және аударма ісінің өзекті мәселелері. VIII Халықаралық ғылыми-тәжірибелік семинардың жинағы. – Нұр-Сұлтан: «Мастер По» ЖШС, 2020. – 141 б.

ISBN 978-601-326-420-2

Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ-нің филология факультеті шетел филологиясы кафедрасында жылына бір рет ашық түрде өтетін VIII ғылыми-тәжірибелік семинарының жинағына қатысушылардың ізденіс жұмыстары кіргізілген. Шетел филологиясы, шет тілдерін оқыту, және қазіргі таңдағы аударма мәселелеріне арналған ғылыми жазбалар енді.

Мәтіндер мағынасы мен стилистикасы авторлардың жауапкершілігінде.

ӘОЖ 80/81
КБЖ 81.2

ISBN 978-601-326-420-2

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, 2020

ҚҰТТЫҚТАУ

2020 жылдың 5 сәуірінде Филология ғылымдарының кандидаты, Шетел филологиясы кафедрасының профессоры Гүлнәр Құсайынқызы Сәрсикеева 70 жасқа толды.

Гүлнәр Құсайынқызы, С. Сейфуллин атындағы Целиноград педагогикалық институтының шет тілдер факультетінің түлегі, өзін туған *Alma mater* қабырғасында педагогикалық қызметіне арнады. Ұзақ жылдар бойы француз тілі кафедрасының, кейін Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің роман-герман тілдері кафедрасының меңгерушісі қызметтерін атқарды.

Г.К. Сәрсикеева кандидаттық диссертациясын қорғап, тіл білімі доценті ғылыми атағын алды. Ал 2017 жылы ол Париж қаласындағы университетте аударма саласындағы философия докторы ғылыми дәрежесіне диссертация қорғап, Францияның PhD дипломын алды.

Гүлнәр Құсайынқызы білім беру қызметімен қатар, аудармамен айналысты және француз тілінің тәжірибелі аудармашысы болып танылды. Ол француз аудармашыларымен қосылып Францияда қазақ жазушысы, ақын және ағартушы Абай Құнанбаевтың "Қара сөздерін" аударып жарыққа шығарды. Сонымен қатар басқа да қазақ шығармалары, оның ішінде қазақ ертегілері Г.Қ. Сәрсикееваның аудармасымен француз тілінде жарық көрді.

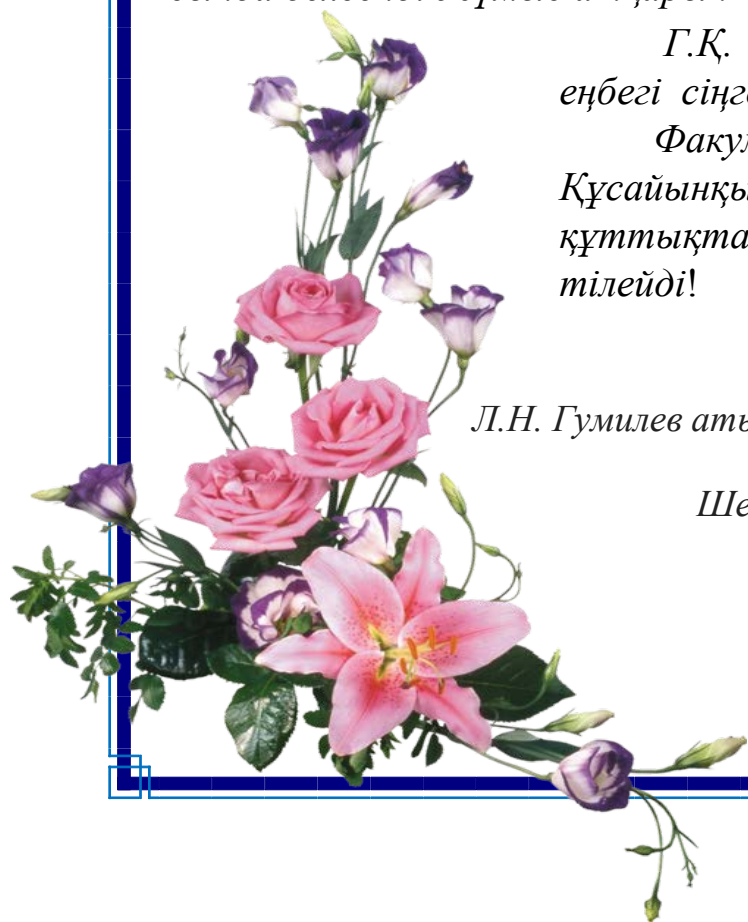
Г.Қ. Сәрсикеева бүгін де Л.Н.Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті филология факультеті Шетел филологиясы кафедрасында белсенді жұмыс атқарып келеді.

Г.Қ. Сәрсикеева филология факультетінің еңбегі сіңген оқы-тушылар қатарына кіреді.

Факультет пен кафедра ұжымы Гүлнәр Құсайынқызы Сәрсикееваны мерейтойымен құттықтап, одан әрі шығармашылық табыс тілейді!

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
Филология факультеті мен
Шетел филологиясы кафедрасының ұжымы

30 сәуір, 2020 ж.,
Нұр-Сұлтан қаласы





САРСИКЕЕВА ГҮЛНАР ҚҰСАЙЕНҚЫЗЫ
(туған жылы 05.04.1950)

КСРО ЖАК филология ғылымдарының кандидаты, доценті, Париж Нантер университетінің философия докторы, /PhD/, мамандығы: "Sciences du Langage",
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің
Шетел филологиясы кафедрасының профессоры,
Академиялық Пальма Орденінің Шевальесі (Франция, 2010)
Қазақстан мен Францияның арасындағы мәдени қарым-қатынастарының дамуына
қосқан үлесі үшін

Еңбек қызметі туралы мәліметтер

Білім. Кәсіби қызмет

1970 ж. - Сәкен Сейфуллин атындағы Целиноград мемлекеттік педагогикалық институты түлегі ;

1979-1989 ж. - ЦМПИ француз тілі кафедрасының меңгерушісі, ф.ғ.к., доцент;

1989-2001 ж. - Алматы қ.: Қазақ Мемлекеттік Халықаралық қатынастар және Әлем тілдері университетінің француз филологиясы кафедрасының ф.ғ.к., доценті және қосымша қызмет істеушілік - "КАТКО-AREVA" қазақ-француз компаниясының аға аудармашысы» Қазақстанның оңтүстік және батыс облыстарында;

2001-2008 ж. - ЕҰУ роман-герман тілдері кафедрасының меңгерушісі, ф.ғ.к., доценті;

2008 ж. - ЕҰУ Филология факультетінің Шетел филологиясы кафедрасының ф.ғ.к., доценті;

2018 ж. - қазіргі таңда, Нұр-Сұлтан қаласындағы Л. Н. Гумилев атындағы Еуразия Ұлттық Университетінде Филология факультетінің Шетел филологиясы кафедрасының PhD, профессоры.

Ғылыми және аударма қызметі

Ғылыми бағыттары: Француз филологиясы, Абайтану, Аударматаным.

Шетел филология кафедрасында теориялық және практикалық сабақтарын жүргізу, маг жұмысына қатысу. Магистранттар мен докторанттардың диссертацияларының ғылыми басшылығын іске асыру.

2002-2004 ж., 2018ж - «Опера мен Балет театры», кейіннен-Астана-Опера» Мемлекеттік Опера Театрында француз дирижерлері мен балетмейстерлерінің балет, спектакль және опера қойылымындарының француз тілінің аудармашысы;

2008-2017 ж. - халықаралық жобалардың мүшесі (Испания, Германия және Франция (с): "EUROPHRAS. European Society of Phraseology. "Еуропада және одан тыс жерлердегі кең таралған идиомалардың полилингвалды сөздігі". 2012 ж. 1 томы мен 07.10. 2014 ж. 2 томы 07.10. әлемге әйгілі "Peter Lang Publishing Group" баспасында жарық көрді. Réf : www.widespread-idioms.uni-trier.de;

2009 ж. - қазіргі уақытқа дейін "ESFAM" (Болгария) Халықаралық Бағдарламасының тұрақты үйлестірушісі: магистратураға түсу, біліктілігі: "экономика магистрі" бейіні бойынша – ref.- <http://www.bulgaria-france.net/>. Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия Ұлттық Университетінің Филология факультеті 40 астам түлектер мен Алматы қ., Қостанай, қала-ларының де София қаласындағы басқару және менеджмент мамандықтар бойынша Франко-фония Институтының Жоғары Мектебін «ESFAM» сәтті бітіріп, Қазақстанда дипломда-рына сәйкес жұмыс жасайды;

2011 ж. - халықаралық коллоквиум ғылыми Комитетінің мүшесі және модератор (Гранада, Испания), сондай-ақ 2017ж осы лауазымдарда - Стамбул қ. (Түркия) Техникалық университетінде. Францияда, Испанияда, Флоренцияда Венгрияда, Румынияда, Ресейде және Қазақстанда 60-тан астам форумдар, конгресстер, коллоквиумдар материалдарының жинақтарында француз тіліндегі ғылыми баяндамалар жарияланды: **17.09.2016 ж.** - "Gestion des ressources et gouvernance" Халықаралық экономикалық коллоквиумда ғылыми комите-тінің мүшесі, баяндама тақырыбы.: «La culture du Kazakhstan et son impact sur les politiques d'environnement ». Roumanie, Université Titu Maiorescu. Экономистер осы баяндама туралы өте жақсы пікірлерімен бөлісіті;

17.08.2017 ж. - "Болашақ энергиясы: Әйелдер, бизнес және жаһандық экономика" жобасының мүшесі, Астана қ., www.expoandwomen, пленарлық сессиядағы ғылыми баяндаманың тақырыбы: "Мәдениет тұрақты даму факторы ретінде";

21-23.09.2017 ж. - Халықаралық конференцияға «Соғыссыз әлем, Жібек жолындағы кездесу» атты сарапшы ретінде. М.М. Әуезов шақыруы бойынша Алматы қаласына ғылыми іс-сапар.

2017-2018 ж. - желтоқсан- қантар айларында Эрасмус+бағдарламасы аясында ВАЛАНСЬЕН-ЭНО-КАМБРЕЗИ университетінде (Франция) студенттер мен магистрант-тарға) -француз тілінде 15 сағат дәріс оқу;

2018 ж. – Мемлекеттік бағдарламасы "Қазақ тіліндегі 100 классикалық туындыны шет тілдеріне аудару» аясында қазақ тілінен француз тіліне 2 әдеби шығарманың аудармасы: Уәлихан Ысқақ "Қоңыр күз еді", және Асқар Сүлейменов "Қара шал" .

2019 ж. - Тұңғыш Президентінің "Рухани жаңғыру"атты мақаласын қазақ және орыс тілдерінен француз тіліне аудару;

2020 ж. - Абайдың 175 жылдығына байланысты ЕҰУ іс-шараларына қатысу: телеар-наларға (КазИнформБюро, Қазмедиа радиосы Егемен Қазақстан газетіне қаз. және орыс тілінде сұхбат беру. Егемен КЗ газетіне қазақ тілінде мақала жазу., Абай «Қара сөздер» француз тіліндегі шығармасынан үзіндіні әлеуметтік желіде оқу.

"Нұр Отан" партиясының тұрақты мүшесі, Француз Альянсы жанындағы француз тілі оқытушылары қауымдастығының мүшесі.

Кітап аудармалары

1. Абай "Қара сөздер", "Білім" баспасы, Алматы, 2001, рег. 2005 жылғы 27 шілдедегі № 166 қаулысы (бірлескен авторлықта).

2. Қазақ халық ертегілері: "Ер Төстік.", изд.: "Акарман-медиа", Астана, 2010 ж., 72 пл. – (цветн. иллюст.). рег. 2010 жылғы 13 шілдедегі №1245

3. М. Шаханов. "Тайна, унесенная Чингисханом", изд.: "SAR Béar" Perpignan, 2005, (Франция), (орыс тілінен француз тіліндегі аудармасы) рег. 2005 жылғы 29 маусымдағы № 137 (бірлескен авторлықта).

4. "Қазақ халқының мәдениеті туралы антология: тарих, әдебиет және өнер" кітабы, социология ғылымдарының докторы Ванда Дресслермен (Франция) бірлесіп дайындалған кітап. 380бет. Париж қаласындағы "CARACTERE" баспасына тапсырылды.

Марапаттаулар мен көтермелеулер

2002 ж. - ҚР Білім Министрлігінің Құрмет грамотасы

2006 ж. - ҚР БҒМ Мемлекеттік гранты: " ЖОО Үздік оқытушысы" 2006 ж;

2008 ж. - Диплом және Күлтегін медалі – « ЕҰУ Мақтанышы»;

2010 ж. - "Болашақ" Халықаралық Президенттік бағдарламасының Мемлекеттік Гранты»;

2010 ж. - ҚР-дағы Франция Елшілігі: сертификат және ордені: Академиялық Пальма Шевалье атағы ордені: Қазақстан мен Франция арасындағы ғылыми және мәдени қатынас-тарды дамытуға қосқан үлесі үшін;

2012 ж. - Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті Филология факультетінің 50 жылдығына орай «Құрмет грамотасы»;

2016 ж. Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті: «ЕҰУ-нің 20 жылдығына» орай «Құрмет грамотасы».



Содержание

Құттықтау.....	3
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И СОДЕРЖАНИЕ ИНОЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ	
<i>А.А. Адылханова</i> МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ШКОЛЕ С КАЗАХСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ.....	7
<i>Г.Д. Баубекова, К.Н. Булатбаева</i> ФОРМИРОВАНИЕ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ МОЛОДЕЖИ НА ОСНОВЕ ФОЛЬКЛОРА КАЗАХСКОГО НАРОДА	11
<i>A.S. Vervein, N.Z. Zhumanbekova</i> NATIONAL SOCIO-CULTURAL STEREOTYPES OF SPEECH COMMUNICATION.....	17
<i>Гладко М.А.</i> ТЕМАТИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ В МЕДИАДИСКУРСЕ БЕЛАРУСИ.....	21
<i>Ерланов Е.Е.</i> ШЫҒЫС ҚАЗАҚСТАН ТОПОНИМДЕРІНІҢ ТАРИХИ СИПАТЫ.....	26
<i>Исабекова С.З.</i> АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ И ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛИСТОВ К ИНОЯЗЫЧНОМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММЫ «РУХАНИ ЖАНҒЫРУ»	32
<i>Отызбаева К.Ж., Дюсенгалиева А.А., Загоруля О.Л.</i> ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РЕЧЬ СОВРЕМЕННОГО ПОДРОСТКА.....	39
ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА	
<i>A.B. Yertostikova, A.E. Bizhkenova</i> POETISCHER DISKURS DER FRÜHEN LYRIK VON A.A. ASHMATOVA.....	45
<i>Жабигенова Г.С.</i> ЛИЧНОСТНЫЙ СМЫСЛ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АБАЯ КУНАНБАЕВА «СЛОВА НАЗИДАНИЯ» И МИШЕЛЯ МОНТЕНЯ «ОПЫТЫ».....	51
<i>Искандерова А. Н</i> ПРИНЦИПЫ И ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ОРОНИМОВ.....	58
<i>Каримова Н.Б.</i> О ТАЛАНТЕ ТВОРЦА.....	62

Кинжагалиева К.У, Нуркенова С.С.	
СӨЗ МӘДЕНИЕТІНІҢ ҒЫЛЫМИ-ТЕОРИЯЛЫҚ НЕГІЗДЕР.....	65
Мырзалы М.Б., Сарсикеева Г.К.	
АБАЙДЫҢ «ҚАРА СӨЗДЕР» ФИЛОСОФИЯЛЫҚ ТРАКТАТЫНЫҢ ПРАГМАТИКАЛЫҚ ӘЛЕУЕТІ.....	70
Ниязбекова Г.М., Сарсикеева Г.К.	
“THE EFFECT OF LIFE” AS AN IMPLEMENTER OF THE AESTHETIC FUNCTION IN LITERATURE.....	77
Сапабеков С.М.	
ПОСТМОДЕРНИСТСКАЯ ПРОЗА В ЛИТЕРАТУРЕ КАЗАХСТАНА	83
Спиглазова Г.И	
L’ENSEIGNEMENT DU FRANCAIS LANGUE ETRANGERE EN QUATRIEME ANNEE D’ETUDE.....	88
Шишковский С.А.	
К ВОПРОСУ О ПОДХОДАХ К ИЗУЧЕНИЮ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ.....	92
ВОПРОСЫ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ	
Байгужина Ж.К	
ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.....	99
Боранбаева А.М.	
THE SPECIFICITY OF WRITTEN BUSINESS COMMUNICATION.....	105
Дуйсекова К.К., Кенжигожина К.С.	
К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДИМОСТИ И НЕПЕРЕВОДИМОСТИ (по следам перевода «Қара сөздер» Абая на французский язык).....	108
Ерходжаева М. А	
ІЛІЯС ЕСЕНБЕРЛИН «АЛМАС ҚЫЛЫШ» РОМАНЫНДАҒЫ РЕАЛИЯНЫҢ АҒЫЛШЫН ТІЛІНЕ АУДАРЫЛУЫ	112
Загидуллина А.А.	
СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЯ ТОПОНИМОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ.....	118
Кадырбаева А.С	
ЗАИМСТВОВАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ: ПРОЦЕСС ОБОГАЩЕНИЯ ИЛИ АССИМИЛЯЦИИ ЯЗЫКА?.....	123
Қоңқабаева А.Т.	
КІДІРІСТІҢ ФУНКЦИОНАЛДЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ	128
Оспанова Ж.Т., Толыбаева К.К.	
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕТАФОРИЧЕСКОГО ПЕРЕОСМЫСЛЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ.....	135

Данная работа помогла акцентировать внимание на правописании русских наречий: наоборот, сначала и других наречий, на произношении английских наречий с –ly: live beautifully, conversely, strictly, boldly - смело и на подобных им наречиях.

Использование приема «Рядом с художником» - «Near the artist», дает возможность сравнить текст с рисунком и ответить на вопросы: с кем вы себя ассоциируете, если учесть, что слово «каре́та - coach, brougham, —тренер, автобус, карета, вагон, экипаж, инструктор, репетитор»; польза для здоровья от езды на каком - либо определенном виде транспорта; опишите четыре способа передвижения на транспорте и объясните, какие из них имеют наибольшую пользу для здоровья; представьте ссылки для аргументирования Ваших убеждений; сравните пользу для здоровья от езды на велосипеде и на машине; преобразуйте «нездоровый образ жизни в «здоровый» посредством замены по вашему усмотрению, аргументируя пользу выбранного вида транспорта; считаете ли вы, что транспорт/светофор/необходим?

Работа в данных тематических аспектах позволила сделать следующий вывод: междисциплинарная интеграция полезна тем, что учит выбирать и использовать языковые средства нескольких языков, соответствующие ситуации общения, и способствует обогащению синтаксического строя речи; развивает умения видеть структуру предложения; на основе опыта и знаний каждого субъекта образовательного процесса можно прийти к успеху полилингвальности как интеллектуального явления.

Однако существуют и определенные сложности при внедрении междисциплинарного подхода. Многим учителям нелегко переходить на преподавание явлений, выходящих за грани своих дисциплин.

Список использованных источников

1. Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы. - Астана, 2011.
2. Тоқаев Қ-Ж. Абай және ХХІ ғасырдағы Қазақстан
https://www.akorda.kz/kz/events/akorda_news/press_conferences/memleket-basshysy-kasym-zhomart-tokaevtyn-abai-zhane-hhi-gasyrdagy-kazakstan-atty-makalasy
3. К. Н. Булатбаева. Содержание предмета "Русская речь" в 9 классе казахской школы: методическое пособие для учителя. - Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова ПГУ, 2003. С. 95.

ФОРМИРОВАНИЕ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ МОЛОДЕЖИ НА ОСНОВЕ ФОЛЬКЛОРА КАЗАХСКОГО НАРОДА

*Г.Д. Баубекова, доктор педагогических наук,
профессор Университета «Туран-Астана»*

*К.Н. Булатбаева, доктор педагогических наук,
профессор кафедры иностранной филологии
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева*

Аңдатпа. Мақалада ұлттық құндылықтар негізінде жастардың рухани-адамгершілік қасиеттерін қалыптастыру және дамыту жолдары қарастырылған. Мақала қазақ халқының

фольклору рухани жаңғыру негізі идеясын ашады. Тәрбие мазмұнын халық дәстүрлерді білдіретін тұрақты тілдік бірліктер құрайтыны көрсетілген.

Кілтті сөздер: рухани-адамгершілік құндылық, дәстүрлі мәдениет, отбасылық тәрбие, қазақ ауыз әдебиеті, тәрбие даналығы

Abstract. The article observes the ways of formation and development of spiritual and moral qualities among young people based on national values. The article reveals the idea of spiritual revival of Kazakh national folklore. It is shown that the education content consists of permanent language units representing folk traditions

Key words: spiritual and moral values, traditional culture, family education, Kazakh oral literature, educational wisdom

На современном этапе развития общества в экономической сфере завершается переход к рыночной экономике, в политической сфере развиваются институты гражданского общества, в идеологической сфере осуществляется переход к общечеловеческим, гуманистическим ценностям. Именно теперь востребована ориентация системы образования на духовную, национальную идентификацию и социализацию личности для усвоения, закрепления, проявления и трансляции опыта национальной культуры.

Необходимо внести гармоничное переплетение демократических ценностей и национальной специфики в формировании личности. Предложенное в статье Н.А. Назарбаева «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» духовное обновление казахстанского общества является поэтапным возрождением в современных условиях. В этих стратегических документах реализуется антропологический принцип, т.к. в центре внимания находится человек [1].

В Послании Главы государства Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Казахстанский путь – 2050: Единая цель, единые интересы, единое будущее» отмечено, что наш путь в будущее связан с созданием новых возможностей для раскрытия потенциала казахстанцев. Особо обратился Президент к молодежи, кому суждено реализовать ключевую идею консолидации наших устремлений и усилий – Мәңгілік Ел: «Эта Стратегия – для вас. Вам участвовать в её реализации и вам пожинать плоды её успеха. ... Создавайте судьбу страны вместе со всем народом!» [2].

Академик Г.Н. Волков, отмечая историческую эволюцию ценностей, считал особо важными общечеловеческие, непреходящие ценности. Фундаментом духовно-нравственного развития, он считал усвоение элементарных норм человеческого общежития, отраженных в фольклоре: неприкосновенность личности, неприкосновенность чужих и общественных вещей, трудовое обслуживание самого себя, этикет и товарищеское отношение к людям, бережное отношение к природе и продуктам человеческого труда, учение и общение с искусством [3, 12].

Большинством ученых понятие «ценность» характеризуется как выделение признаков, свойственных всем формам общественного сознания; значимость, нормативность, полезность, необходимость, целесообразность. Понятие «ценность» охватывает широкий круг материальных и духовных явлений, служащих условием её формирования (Г.Н. Волков, Л.С. Выготский, Е.В. Бондаревская, М. Рокич). Существует взгляд на культуру как на цен-

ность, выполняющую межпоколенную связь (В.В. Давыдов, А.Е. Леонтьев, Э.С. Маркарян, М. Мид, А.Б. Панькин, Э.В. Соколов и др.). Формирование личности, по мнению Л.С. Выготского, происходит через присвоение ею ценностей культурно-исторического опыта в активной деятельности. Эти нормы зафиксированы в этнокультурных традициях, фольклоре, религиозной культуре и выступают как образцы, где сосредоточены лучшие качества личности, нравственные эталоны, принятые в этом обществе. Так как социальный опыт передается и фиксируется в форме исторически сложившихся явлений человеческой культуры, то приобщение к культуре происходит через освоение определенных образов [4, 38].

Современная педагогика призвана сделать эти постулаты мудрости предусловием и условием интегрального синтеза двух основ: природосообразующей и трудосообразующей. Их взаимосвязь и взаимодействие через человеческую суть создадут гармонически развитого, созидającego и творящего человека. Это будет, как утверждал Г.Н. Волков, симбиоз двух составных: любви и примера [3, 17-18].

С раннего детства ребёнок наполняется духовностью, любовью и примером, далее формируется и развивается уже заложенное. Масару Ибука в книге «После трёх уже поздно» отмечает, что до 3 лет уже формируется личность ребёнка, её интеллектуальные задатки. Ребёнок в три года лучше понимает Моцарта, нежели в 30 лет. Образная память сохраняет духовные ценности народа, интеллектуальные задания, эмоциональные впечатления раннего детства на всю жизнь [5, 46].

С раннего детства ребенок растет на основных средствах фольклора – сказках, притчах, легендах, пословицах, поговорках и т.д. Фольклор является национальным богатством, огромным пластом духовной культуры, который складывался усилиями многих поколений на протяжении столетий. Казахский национальный фольклор – один из самых богатых в мире. Он насыщен педагогическим опытом и народной мудростью. На основе народного фольклора был создан огромный пласт этико-педагогических идей: уважение к старшим, патриотизм, свободолюбие, трудолюбие, гостеприимство, толерантность, доброжелательность, уважение к чужому мнению. Патриотизм, свободолюбие, толерантность, любовь к детям, гостеприимство, как традиционные добродетели, постепенно стали отличительными чертами казахов. Более того, они соседствуют с такими качествами, как личное достоинство, целенаправленность, активность. Фольклор с воспитывающим содержанием, бытовые традиции, праздники, казахская классическая литература – это те понятия, которые оказывают огромное влияние на формирование национального характера.

У казахского народа есть такая притча:

- в стародавние времена в одной семье потерялся мальчик. Родители долго искали его, но безуспешно. Шли годы... И как-то мать, стоя на вершине холма, запела от тоски колыбельную песню, которую пела своему маленькому сынишке, когда он был ещё в люльке. В это время к холму подошёл кочевавший аул. Люди слушали песню матери и плакали. Неожиданно из толпы

выбежал юноша и бросился к женщине со словами: «Вы моя мать, эту колыбельную вы мне пели ещё в младенчестве! Я вспомнил слова и мотив этой песни». Мать обняла юношу и увидела на шее то маленькое красное пятнышко, по которому его называли Анарбаем (с анаром, родинкой). Кто знает, если бы мать не спела колыбельную, мать и сын жили бы всю жизнь в разлуке.

В Казахстане всегда считалось большим счастьем повторять себя в детях. Особую гордость испытывали в семье, где проявлялись одарённость, талант ребёнка. В народной педагогике казахов много обычаев, обрядов и ритуалов для рождения и воспитания здорового, умного и красивого ребенка. Например, уже в период с его зачатия до рождения беременной женщине нельзя сквернословить, совершать негативные поступки, появляться часто на людях, т.к. женщина в этот период чувствительна, эмоциональна, ранима. Важное значение имеет общение беременной женщины со своей мамой, бабушкой и близкими ей людьми. Она учится у них колыбельным песням, в которых восхваляются качества ребёнка, проектируется его счастливая жизнь, прививаются чувства патриотизма, свободолюбия, защищённости, трудолюбия и т.д. Казахский народ веками создавал и хранил семейную обрядность, связанную с рождением ребенка, выбором имени, первым купанием, укладыванием в люльку (бесик) и т.д. Для развития одарённости, таланта, смекалки детей сложены много считалок, загадок, скороговорок, песен. Например, по воспоминаниям 87-летней Бибисары Жандар кызы её родители, ночью перед сном (спали они во дворе на топчане всей семьёй) показывали на звёздах Млечный путь, загадывали загадки, предлагали складывать и отнимать звёзды, выделять большие и маленькие, т.е. учили азам математики.

Забота и внимание к ребёнку с рождения отражены в таких семейных традициях, как «Шілдеhana», «Ат қою», «Бесікке салу», «Қырқынан шығару», «Тұсау кесер» и т.д. Яркая эмоциональная насыщенность этих семейных традиций, искреннее проявление добрых чувств по отношению к малышу со стороны родителей и родственников служили основой для формирования и развития личности ребенка, а также были примером для подражания, ориентируя других детей на проявление заботы о младших, прочные семейные взаимоотношения в будущем.

Общеизвестно, что в духовно-нравственном воспитании детей большое значение имеют пословицы. В семье казахов постоянно в форме пословиц и поговорок дают назидание, наставление, советы детям. Казахская мудрость гласит: «Речь украшают пословицы, семью - дети». Народ издавна очень высоко ценил силу, педагогическую направленность слова. Например, чтобы сформировать у подрастающего поколения уважение к родителям, народ подчёркивал: "Ата - асқар тау, ана - бауырындағы бұлақ, бала - жағасындағы құрак"(отец - высокая гора, мать – на груди горы родник, дитя - рядом выросший тростник). Действительно, испокон веков отец для казаха – это авторитет, защитник, советник, образец для подражания.

Но не только советник и защитник, он наставник и строгий судья поступкам детей: "Ата - балаға сыншы" (отец – оцениватель, критик ребёнка). И не только оценивает поступки сына отец, он ответственен за их

совершения, это он их научил действиям, вот почему тяжело и почётно быть отцом: "Атаның жүгі - атанның жүгі" (тяжела ноша отца, словно вьюк верблюда). Наверное, поэтому аксакалы спрашивают: «Кімнің баласысың? (Чей сын ты?)». И, если отец человек достопочтимый, то и на сына переносится часть заслуженного отцом уважения: "Жақсы әке - жаман балаға қырық жылдық ризық" (Добрая слава отца сорок лет защищает непутевого сына). Особое место отводится в семье роли матери, ведь она не только рождает и воспитывает детей, но и поддерживает авторитет мужа: "Жақсы әйел жаман еркекті хан қылады" (хорошая женщина и плохого мужчину сможет сделать ханом). Неценима роль матери в воспитании дочери: "Анасын көріп қызын ал" (Узнав, кто мать, женись на её дочери). В казахской семье, в отличие от других родственных народов, особое место занимает дочь: "Қыз - қонақ" (дочь – гостя в доме), она выйдет замуж, уедет в другую семью, поэтому в отчем доме стараются её баловать.

Если у узбекского, таджикского, туркменского народов дочь садится за стол после отца и братьев, казахи сажают дочь на почётное место, оберегают, за шалости строго не наказывают. У узбекского и таджикского народов есть пословица: «если в отчем доме дочь – служанка, в доме мужа будет шахиней», т.е. научившись всем премудростям быта в родительском доме, она займёт достойное место в доме мужа. А у казахского народа девушка и в доме отца любимица, баловница, и в семье мужа старается остаться такой. В отличие от других центральноазиатских сверстниц, казашки не носили паранджу. Много казахских пословиц о девушках, отражающих их особое положение в семье: "Қыз жоқ жерде қызық жоқ" (если нет девушек - нет радости в жизни), "Астың дәмін тұз келтірер, ауылдың сәнін қыз келтірер" (пища с солью вкусна, аул красив своими девушками), "Ырыс алды қыз" (дочь - предвестник достатка и счастья).

К семейным ценностям казахов относится умение поддерживать тёплые отношения со снохами и зятями, а также со сватами. "Жақсы келін - қызындай, жақсы күйеу - ұлындай" (Хорошая невестка что дочь родная, хороший зять - тот сын родной), а о сватах до нас дошли такие изречения: "Күйеу жүз жылдық, құда мың жылдық" (зять дан на сто лет, сват же - на тысячу), "Досты періште қосады, құданы құдай қосады" (Друга находит ангел, а свата приводит сам Бог).

Одним из ценностей семейного воспитания, оказывающим влияние на воспитание нравственности ребёнка, является обычай «бел көтерер» - угощение для пожилых, которые нуждались в заботе, особом уходе. Для них готовили угощение: казы (деликатес из конины), сливочное масло, жент (разновидность халвы из пшена), кумыс (кобылье молоко), шубат (верблюжье молоко), творог, мед и т.д. Продукты готовили и приносили дети, соседи, близкие. Аксакалы и бабушки выражали свою признательность «батой» (благопожеланием).

Казахи говорят: «Жас келсе – іске, кәрі келсе - асқа» (молодой пришёл на подмогу, а пожилому готовьте угощение), «Қарты бар үйдің қазынасы бар» (пожилой человек в доме – сокровище данной семьи). Эти пословицы служат

подтверждением того, что люди пожилого возраста олицетворяют мудрость и являются хранителями житейского опыта и этнокультуры.

Все факторы, обуславливающие духовно-нравственное становление, и развитие личности можно разделить на три группы: природные (или биологические), социальные и педагогические. Во взаимодействии со средой и целенаправленными воспитательными влияниями личность социализируется, приобретает необходимый опыт нравственного поведения.

Принятие обоснованных решений по вопросам формирования духовно-нравственных ценностей не может быть осуществлено без привлечения всестороннего анализа и оценки опыта мировых образовательных систем с учетом их взвешенного осмысления, критической переработки и соответствующей адаптации к условиям казахстанской системы образования, имеющей свой богатый опыт и свои плодотворные традиции. В мировой науке сложились определенные теоретические и эмпирические предпосылки изучения проблемы формирования духовно-нравственных ценностей на основе фольклора. Необходимость всемерного усиления внимания к духовно-нравственным ценностям народов осознается многими. В настоящее время очень важно, чтобы в каждом национальном регионе социальный прогресс сопровождался прогрессом духовным с опорой на культурно-педагогическую самобытность наций и народностей. Это возможно только в условиях творческого освоения и использования народной педагогики, традиционной, педагогической культуры, мудрости воспитания.

Особенно значим этнический компонент воспитания при подготовке специалистов иностранных языков, когда акцент делается на изучаемую культуру других стран. Педагогам в этом случае важно проводить сравнительные параллели с казахскими этническими традициями при анализе произведений зарубежной литературы, фольклора других народов, при изучении лингвистических дисциплин настоятельно рекомендуется использовать тексты казахского фольклора и казахской литературы с XV века до наших дней. В этих целях на кафедре иностранной филологии коллективом преподавателей создан «Мультилингвальный иллюстрированный словарь казахских реалий» на казахском, русском, немецком, французском, английском языках [6].

Список использованных источников:

1. Назарбаев Н. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания. «Казахстанская правда», 13 апреля 2017 г.
2. Послание Главы государства Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Казахстанский путь – 2050: Единая цель, единые интересы, единое будущее». – Астана, 17 января 2014 г
3. Волков Г.Н. Этнокультурная направленность ценностных ориентаций // Гегярлт. № 1,2 - 2006. - с. 12-18.
4. Амонашвили Ш.А. Размышление о гуманной педагогике. – М., 1996. - с.38
5. Масару Ибука. После трёх уже поздно. - М., 2013. - 223 с.
6. Мультилингвальный иллюстрированный словарь казахских реалий (казахский, русский, немецкий, французский, английский языки). – Астана, 2017. – 136 с.